Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 69 (1972)
Heft: 10

Rubrik: Conseils aux débutants

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Canton/District	Localité	Cas
Vaud		
Aigle	Le Sépey	1
Echallens	Penthéréaz-Les Mottettes	1
Lavaux	Forel	3
Moudon	Lucens	1
	Thierrens	1
Nyon	Mies	1
Orbe	Vallorbe	1
Vevey	Crissier	1
Payerne	Missy	1

Loque européenne

Berne		
VA Berne	Köniz/Mittelhäusern	1
Konolfingen	Freimettigen	1
VA Nidau	Studen	1
Trachselwald	Dürrenroth	1
VA Niedersimmental	Därstetten	1
VA Saanen	Saanen/Schönried	1
VA Porrentruy	Buix	1
	Porrentruy	1
Grisons		
Heinzenberg	Pratval	1
Hinterrheintal	Nufenen	1
Obwald		
	Giswil	1
Uri		
VA	Silenen	1
Valais		
VA Conthey	Nendaz	1
Goms	Ernen	1
VA St-Maurice	Finhaut	1

VA (= Veterinäramt). Cas signalés par l'Office vétérinaire.

Section apicole du Liebefeld.

CONSEILS AUX DÉBUTANTS

POUR OCTOBRE 1972

Une feuille de papier blanc devant soi, un stylo à la main et la pluie qui tombe sans discontinuer, il n'en faut pas plus pour provoquer une certaine mélancolie à la pensée de rédiger ce bulletin. Mais ne sortons pas du domaine de l'apiculture et reconnaissons que tout apiculteur digne de ce nom ne peut avoir, avec le recul du temps, que des pensées de gratitude envers ses petites protégées et amies. En pensée, refaisons le chemin parcouru depuis le début de l'année, revivons-en toutes les péripéties, nos appréhensions et nos espoirs, et admettons en cette fin de saison que nous pouvons, que nous devons nous estimer satisfaits du travail de nos abeilles. Lorsque la nature étalait sa magnificence des mois de mai et juin, lorsque les myriades de fleurs subissaient les assauts d'une méchante bise ou d'une température totalement anormale, les abeilles étaient là, toujours présentes sur la planche d'envol, mais impuissantes. La plus petite éclaircie était mise à contribution, même avec les risques d'un retour souvent incertain. Cette volonté de bien faire de la part de nos abeilles devrait faire réfléchir tous ces possesseurs d'abeilles (c'est bien exprès que je ne dis pas apiculteurs !) qui laissent paraître mauvaise humeur ou ingratitude à l'égard de leurs abeilles.

Personnellement, je m'incline volontiers devant ces amies laborieuses, car je sais que toujours elles feront l'impossible pour travailler. Et chers amis débutants, accordez beaucoup d'importance vous aussi, à ce côté non pas sentimental, mais honnête tout simplement, qui n'a rien à voir avec le profit ou le lucre. Il est évident que la vue des hausses vides en fin de saison n'est pas faite pour engendrer un immense enthousiasme. Mais tout début, dans l'apiculture comme ailleurs, réclame certains sacrifices. Et je suis persuadé que si la récolte est très faible ou nulle, l'apiculteur porte aussi sa part de responsabilités. Aussi, je recommanderai aux débutants de ne pas commencer dans la carrière avec une ruche seulement, mais avec deux ou trois colonies. Car si votre colonie unique essaime ou ne donne pas satisfaction pour un motif qui vous échappe, votre récolte en subira invariablement les conséquences. Par contre, le propriétaire de deux ou trois ruches aura toujours au moins une colonie qui donnera satisfaction. Et cette récolte, petite mais assurée renforcera le courage et le plaisir !

Au début de ce mois, si le temps le permet il sera possible de faire un ultime contrôle là où des doutes subsistent quant aux provisions. Les colonies hiverneront très bien sur 7, 8 ou 9 cadres. Resserrez en déplaçant vos planches de partition ; vous pouvez également déplacer les cadres de surplus derrière les partitions ; les abeilles feront le nécessaire pour déplacer la nourriture contenue dans ces derniers. Quelques jours plus tard, il sera indiqué de sortir ces cadres de la ruche et de les mettre à l'abri des fausses-teignes. Lors de cette dernière visite, si vous remarquez un manque de nourriture dans une ruche, vous pouvez intervenir en introduisant 1 ou 2 cadres de candi, que votre fournisseur habituel sera à même de vous livrer. Il est trop tard pour compléter par un apport de sirop, car ce dernier, à cette époque de l'année, n'est plus travaillé par les abeilles, ni operculé, et il risque de provoquer de la dysenterie au cours de l'hiver.

Au début du mois, pour éviter pillage et agitation, les tirettes seront maintenues à 7 mm. de hauteur sur une ouverture de 8-10 cm. de longueur. A la fin du mois, lors des premiers froids et de la disparition des guêpes toujours à l'affût, l'ouverture sera maintenue à la hauteur ci-dessus et les tirettes supprimées totalement durant tout l'hiver. Le nourrissement terminé, vous aurez la conscience parfaitement à l'aise lorsque, avant les grands froids, vous aurez ajouté sur vos corps de ruche des tapis, des sacs ou de la balle d'avoine.

Celle-ci sera enfermée dans une toile au tissage serré afin que cette matière ne se répande pas sur le corps de ruche. Evitez d'utiliser des matériaux non poreux, plastiques, sagex, etc., car ceux-ci retiennent la condensation au lieu de l'absorber et provoquent une

humidité indésirable. Entre la paroi du corps et la partition, je laisse l'espace entièrement libre. En montagne, où le mercure du thermomètre se recroqueville terriblement sur lui-même, il est indiqué de remplir cet espace avec des lainages ou des sacs. N'oubliez pas de mettre des cales de 5 cm. d'épaisseur sous l'arrière des ruches et d'attacher celles-ci solidement aux supports. Cette inclinaison de la ruche favorise l'écoulement de la neige et des eaux de condensation.

Puisque vous avez du temps de libre, observez attentivement la sortie et surtout **le départ** de vos abeilles. Normalement celui-ci **se fait en flèche,** d'une seule traite. Les abeilles qui battent des ailes, qui courent et cherchent à s'envoler sans y parvenir pour finalement tomber et finir leur course devant la ruche sont suspectes **d'acariose.** En cas d'infection, vous pouvez sauver votre colonie en intervenant immédiatement, mais si les acares font leur travail de sape durant tout l'hiver, vous aurez de vilaines surprises au printemps prochain.

Au moindre doute, demandez conseil à un collègue expérimenté et avertissez votre inspecteur régional.

Nous voici donc au seuil de l'hiver. Au cours du printemps, puis de l'été, saisons qui ne furent guère à la hauteur de leur réputation nous avons perdu quelques illusions, quelques espoirs. Mais nous nous consolons en pensant que nous avons appris à connaître mieux encore nos abeilles et si 1972 n'a pas rendu notre compte en banque beaucoup plus important, par contre, notre expérience, elle, s'est enrichie... et c'est finalement ce qui compte le plus pour un véritable apiculteur.

Vevey, le 15 septembre 1972.

A. Paroz.

DOCUMENTATION SCIENTIFIQUE ÉTRANGÈRE

CONSIDÉRATIONS SUR LE CHOIX DES MOYENS DE LUTTE CONTRE LA LOQUE AMÉRICAINE

Il existe trois méthodes de lutte contre la loque américaine : destruction des ruches — mise en essaim — traitement médicamenteux (sulfamidés et antibiotiques).

Le choix de l'une ou l'autre méthode, ou leur combinaison est subordonné par de nombreux facteurs : degré et extension de la maladie, force numérique de la colonie, saison, conditions météorologiques, disponibilités de nourriture, possibilité ou non de circonscrire le sinistre.

La destruction des ruches représente le moyen le plus efficace